

La Cañería de Limón exige un gasto de setenta mil colones en Tanques-Filtros

Cumpliendo nuestra oferta anterior, ofrecemos a los lectores el texto del importante informe rendido por el ingeniero Truque, sobre la cañería:

San José, 6 de Dic. de 1940
Señor Gobernador de la Provincia de Limón.

D. D.

Presento a usted, y por su digno medio a la H. Corporación Municipal de Limón, un informe sobre la labor realizada en mi visita de inspección a la cañería de ese puerto.

Una vez que esté funcionando la nueva tubería y se cuente con caudal de agua suficiente, deberán desaparecer los tanques de reserva particulares

Digna de elogio es la importante obra de saneamiento que se está realizando en este puerto y que toca ya a su fin.

TEXTO DEL INFORME VERTIDO POR EL ING. D. GONZALO TRUQUE

CAPTACION DE AGUA

Tanto el sistema de bombas empleado para la captación del agua en Río Banano, como el gran tanque recién construido de concreto armado para dar presión a la ciudad y que tam-

bien servirá para la primera decantación del agua, darán un magnífico servicio a la ciudad, pudiéndose conseguir un gasto hasta de 60 litros por segundo que es el doble del actual. Estas obras, de importancia indis-

citable, son y serán el principal factor que garantice un buen servicio estable al puerto.

TANQUES DE SEDIMENTACIÓN

Los tanques de sedimentación construidos en la ciudad, han sido modificados con divisiones de concreto de una manera tan acertada que hoy se observa el magnífico rendimiento que dan. Sin embargo me permití obser-

var al señor ingeniero Clare la conveniencia de unir el último de una serie con el primero de la otra y de esta manera obtener una doble sedimentación en aquellas épocas en que el agua venga con mucho lodo. Esta observación, mereció la absoluta aprobación del señor Clare y el acondicionamiento para esto es de fácil ejecución.

APLICACION DEL CLORO

EN MAGNIFICAS CONDICIONES ENCONTRO EL INGENIERO TRUQUE LOS TRABAJOS QUE SE REALIZAN EN LA CAÑERIA DE ESTA CIUDAD

En la visita de inspección que hizo en días pasados el ingeniero señor Truque a los trabajos que se ejecutan en la cañería de esta ciudad, encontró magnífica toda la labor que se ha realizado. La visita del señor ingeniero Truque obedecía más que a otra cosa, a la inspección de la planta clorinadora y a la forma y cantidad que se está usando. Al comenzar la clorinación de las aguas de cañería, se notó cierto olor desagradable que fué atribuido al exceso de cloro. El informe presentado por los señores Clare y Picado a la Municipalidad, y que nosotros publicamos en uno de nuestros números anteriores, explicaba ampliamente el origen del mal olor de las aguas y las reformas que se habían hecho para suprimirlo. No obstante, la Municipalidad quiso que el ingeniero Truque, encargado de este mismo servicio en la cañería de San José, hiciera un estudio sobre el sistema que se usaba en esta ciudad.

El informe del ingeniero Truque no puede ser más satisfactorio para los señores Clare y Pi-

cado, ya que encontró magnífica la forma en q' se estaba haciendo. El mal sabor y olor del agua había sido suprimido des-

de hacía muchos días, y la visita del señor Truque no hizo otra cosa que aprobar los procedimientos seguidos.

Possibilidad de preparar maestros de color para las escuelas rurales de esta provincia

También se piensa en nombrar un visitador especial, de esa raza, para visitar las escuelas de elementos de color, públicos y particulares.

La provincia de Limón exige una atención especial para sus escuelas. Existe el serio problema de las escuelas particulares, donde se enseña bajo planes extraños, sin un control absoluto. Con todo y que últimamente, el visitador de escuelas y colegios particulares, ha realizado una gran tarea en ese sentido. Pero su jurisdicción es muy grande para hacer algo más decisivo.

Se piensa en que Limón debe tener muchos maestros normalistas, escogidos entre estudiantes de color, de buenas condiciones. También se dice nece-

— (Pasa a la Pág. DOCE)

Los autoridades porteñas, buen número de familias de nuestra mejor sociedad se dieron cita en el local escogido

Los bomberos cantaron el Himno Nacional y el Himno del Cuerpo, dando una simpática nota que mereció los aplausos de la concurrencia

El Cuerpo de Bomberos celebró el dia de Santa Bárbara, su patrona. Y lo hizo en forma muy animada. Dando una nota de disciplina y de entusiasmo.

Las primeras autoridades; las familias de los Bomberos y muchas personas más, concurrieron a ese acto, que resultó espléndido. El señor Gobernador de la Provincia; el

En un principio se aplicó el cloro después de la salida del agua de los tanques sedimentadores. Esto dió por resultado que a poco tiempo transcurrido desde la cloración al consumo del agua fuera insuficiente para hacer desaparecer los fenoles que se forman por la acción del cloro sobre la materia orgánica que trae el agua. Estos fenoles, si bien es cierto que son inofensivos al organismo humano si son molestos al paladar. El pequeño error fué arreglado inmediatamente y el resultado es ampliamente satisfactorio. Actualmente el agua no tiene ningún sabor ni olor y si parece — (Pasa a la Pág. DOCE)

Colizaciones para entregas futuras de cacao

MERCADO DE NEW YORK.

Diciembre	\$ 4.72
Marzo	4.83
Mayo	4.91
Julio	4.98
Setiembre	5.06

Ventas durante la semana: 5.065 toneladas.

EL CUERPO DE BOMBEROS CELEBRO EL DIA DE SANTA BARBARA

Comandante de Plaza; el Administrador de la Aduana; el Gerente de la Sucursal del Banco Nacional de Costa Rica, don Jorge Zeledón; el Dr. Vindas; Mr. Roy Brenman y señora; don Mario Flores, etc. Sería largo enumerar a todos los asistentes.

Se cantó el Himno Nacional, se repartieron las barras, de acuerdo con los años de servicio; se cantó el Himno del Bombero y seguidamente se hizo un brindis.

A continuación siguió el baile, que culminó con una modesta cena. Un tamal y una taza de café. La moda tradicional. Pero la noche discurrió muy alegre y entusiasta.

Fué una nota de viva complacencia la presencia de la madrina del Cuerpo de Bomberos, la señorita Maguines.

Se hicieron muchos comentarios, elogiosos, para el Cuerpo de Bomberos, para el Banco Nacional de Seguros que vela por su mantenimiento y para su jefe don Noé Alvarado, que tiene una gran voluntad y mucho entusiasmo.

El domingo 8 hubo una misa solemne, que cantó el señor Vicario Apostólico. Los Bomberos asistieron con sus uniformes y su equipo de trabajo.

Mucho aplaudimos esta iniciativa que puso una nota de alegría en nuestra ciudad.

Raíces del ATLÁNTICO

LA JUNTA DIRECTIVA DEL BANCO NACIONAL DE COSTA RICA ESTUDIA EL INFORME SOBRE FOMENTO DE LA GANADERIA

POR ATRASO EN LA APROBACION DE UN PRESUPUESTO MUNICIPAL, NO SE HAN PODIDO ARREGLAR LAS CALLES DE LA CIUDAD

Desde hace algún tiempo la Corporación Municipal elevó a la Inspección General de Hacienda Municipal un presupuesto extraordinario para el arreglo de algunas calles de esta ciudad que están en bastante mala condición. Hasta el momento, según nos informa persona que nos merece entero crédito, la Inspección General de Municipalidades no ha pasado el citado presupuesto y el arre-

glo de las calles está paralizado con grave perjuicio del tráfico y del público.

Habrá seguramente alguna razón especial para el estancamiento de ese presupuesto, pero nosotros le rogamos al señor Rodó hacer todo lo posible por darle trámite al presupuesto de reparación de calles. Mientras más tiempo pase, más costará el trabajo. Entonces habrá menos facilidad de hacerlo.

Hace algunas semanas informamos de la excursión que realizará a esta provincia, el jefe del departamento agrícola del Banco Nacional de Costa Rica, ingeniero don Bernardo R. Yglesias, don Manuel Francisco Quesada y otras personas, a quienes se encargó de hacer un estudio de las posibilidades de convertir la región Atlántica en zona de cría de ganado.

El informe se confió al señor ingeniero Yglesias, quien lo formuló y lo puso en manos del señor Gerente del Banco Nacional de Costa Rica, para que a su vez lo hiciera llegar a la Junta Directiva. Se optó por sacar copias de ese documento y entregar una a cada director, ya que el texto es muy amplio y

— (Pasa a la Pág. DOCE)

1940
DICIEMBRE
— 14 —
SABADO

Año VII - Nº 324

Puerto Limón, C. Rica

Mundo Social

"LA VOZ DEL ATLANTICO"

Semanario

Publicidad Panamericana S. A.

Editores

Apartados: Limón 230 — San José 1279

PARA SAN JOSE

A pasar una temporada en San José, partieron al principio de la presente semana doña E. milia de Mangel y su encantadora hija la señorita Emily.

DE SAN JOSE

Procedente de la capital se encuentra entre nosotros en viaje de negocios, el caballero don Ricardo Gutiérrez Ross.

PARA SAN JOSE

Para el interior, a pasar una larga temporada al lado de su familia, partieron las estimables señoritas Olimpia Trejos y Nelly Argiello.

DE VILLA COLON

De su finca de Villa Colón, llegaron a esta ciudad a pasar una larga temporada, Mr. Henry Schmith y su joven esposa doña Gilma Pardo de Schmith.

Costa Rica Soda

WATER FACTORY

Fábrica de Hielo
y Refrescos
Limón

FLORIDA ICE AND FARM CO.

LA FLORIDA

Fábrica de Hielo
Venta de Leche
y Maderas

ELOGIO DE LA MUJER CAMPECHANA

Tú donaire, belleza y simpatía en un vocablo pregonar quisiera también tu esbelto tallo de palmera, tu virtud, tu modestia y tu hidalguía;

mas como en un vocablo no podría encerrar toda la expresión sincera de dones que el Altísimo te diera, a mi idea quizá renunciaría,

al convencerme de mi vano intento, de no haber en la lengua castellana

una voz que resuma el pensamiento

fúlgido que a mi espíritu se hilvava como el sol al azul del firmamento;

y esta voz sólo es una: CAMPECCHANA.

Dr. Pedro I. Pérez Piña



Señora MARIA F. de AUBERT
El día viernes 20 de este mes — y después de haber permanecido en Boston más de tres años — regresará al país el profesor don Victor M. Aubert Roig.

Regresa el culto amigo Au-

EDGAR YOUNG
Comerciante
Establishido en la Provincia
por más de 20 años
Vende al detal, Vinos y
Licores extranjeros y
del país.
ABARROTES en general.
MISCELANEA
Establishimiento esquina
Norte del Mercado.

RUEGO

Por Myriam Francis
Sintiéndolo, he cantado muchas veces al Dolor. Sin sentirlo, he cantado otras veces a la Dicha.

Y si tú has visto, mi Dios, como para otros yo he dicho la canción de la felicidad, es justo que para que sepa cantarla me des tú un poco, muy poco, de esa dicha que a otros das a manos llenas. Un poco apenas, como la gota de rocío que cabe entre los pétalos de una violeta, o como el polvo de oro que se esconde en el cáliz del heliotropo. Como no estoy acostumbrada a ella, un poquito no más será suficiente para mí.

Y luego, Señor, cuando tú quieras, podrás llevarte mi felicidad, que mis manos no se han de cerrar para retenerla.

Dame un poco de felicidad para poder cantarla y luego me la quitarás, más pronto o más tarde, cuando tú lo quieras.

PARA SAN JOSE

A pasar varios meses en la capital partió hace unos días la bella damita limonense señorita Virginia Saborio.

PARA CARTAGO

Partió para Cartago hace unos días la estimable dama doña Ernestina de Madriz.

ESTIMABLE ENFERMA

Para San José, salió, bastante delicada de salud la estimable señora doña Isabel de Martín. Hacemos votos por su pronta mejoría.

ARBOL DE NAVIDAD

Estimables elementos de la colonia americana y costarricense preparan una hermosa fiesta de navidad para obsequiar los niños pobres del Refectorio Infantil. La fiesta desde luego tendrá un gran lucimiento y nosotros queremos aprovechar esta oportunidad para felicitar a las iniciadoras de tan bello acto de caridad.

ATENTO SALUDO



Prof. don VICTOR M. AUBERT

bert Roig acompañado de su bella y distinguida joven señora doña María F. de Aubert.

LA VOZ DEL ATLANTICO se anticipa en saludar a los estimados viajeros, y deseárselos toda clase de suerte en su regreso al país.

NO SE CONFIRMA LA ENTREVISTA DE HITLER Y MUSSOLINI

BERLIN, 1. UP. — De fuente bien informada se anunció que no se sabía nada en absoluto acerca de una entrevista Hitler - Mussolini en un futuro próximo, de que informó la prensa del exterior.

JUNTA DE CONTROL DE EXPORTACION DE PRODUCTOS

Número en orden de presentación, por categorías, de la última solicitud autorizada para el pago de facturas de importación:

1º Categoría N° 32636.

2º Categoría B N° 30793.

3º Categoría C, N° 28245.

ATENCION!

ATENCION!

TIENDA "HOLLYWOOD"

ACABAMOS DE RECIBIR un nuevo e inmenso surtid RAYON, LINO floreado y liso, CHANTUSSES floreados y lisos, ETAMINES, VILLELAS.

Por cada compra que usted haga recibirá un CUPON PARA CUATRO NUMEROS.

S. BERENZON.

ACABA DE APARECER

El Gran Tratado Completo de Medicina Natural e Higiene "EL NATURISMO EN EL HOGAR"

Sexta Edición, notablemente reformada, corregida y ampliada del Profesor Antonio Valeta.

Moderno tratado de Naturismo, con 1.300 páginas, ilustrado de láminas en colores, más de mil dibujos en negro, dos cuadros de Anatomía Desmontable (El hombre y la mujer); encuadernación en tela, con letras de oro. — Miles de páginas de texto 25 por 18 cm. y diez cm. de grosor, lo que da de la importancia y volumen de la obra que recomienda a todos los que quieren vivir con salud, alegría y vida.

PRECIO DEL EJEMPLAR: DIEZ DOLARES

¡Sea previsor en la vida y compre este Libro!

Apartados: Limón 230 — San José 1279

MALA COMPAÑIA

Un delincuente novicio llega a la cárcel para purgar una pena de diez años y es llevado a una celda, en compañía de un "antiguo" huésped que había pasado ya veinte años entre rejas.

— Dígale usted — le dice el recién llegado — ¿cómo ha podido usted matar el tiempo aquí?

— Muy sencillo — explica el "viejo". — Durante los diez primeros años yo me hablaba a mí mismo, me decía discursos, me contaba cuentos. Pero luego abandoné este sistema.

— ¿Por qué? — interrogó el novicio, un poco sorprendido.

El rostro del presidiario veterano se ensombreció. Reflexionó antes de responder:

— No es que mis monólogos me aburrieran; tampoco detestaba una conversación seguida conmigo mismo... pero es que tengo verdadero horror por la mentira.

— Me han dicho que el novicio que festejaba a tu hermano no se casa con ella.

— Efectivamente, no. Y el muy sinvergüenza de ahora cobrarme nada que diez pesos por cada que le ha hecho.

Ante el juez:

— Según veo — dice el procesado — tiene usted a el robar relojes como nadie.

— Si, señor. Soy una enfermedad en eso, sin ánimo de der a su señoría.

En un tribunal:

— Si dice usted que en esa cartera, ¿por qué no se volvió inmediatamente a la silla?

— Porque era ya muy tarde.

— Y al día siguiente?

— Porque estaba ya vacío.

SI ME LLEGO A MORIR

Si me llego a morir, mándame un beso, con un adiós, para mi frente tibia; y no me llores demasiado: un poco; ya que llorar un poco nos olivia.

Manda para mi féretro, claveles, mezclados, si es la época, con lirios. De lirios y claveles fué el prefacio de esta inédita unción de dos martirios!

Diluido en las partículas del éter, para integrar mi espíritu te espero... Mi modo de querer es que no llores, y si lloras, ¡es cloro!, no te quiero.

Yo era el llanto propicio y tú afirmabas que el que a llorar se predisponer, llora.

— Si es una enfermedad!... — me repetía y yo era dócil a tu voz. Ahora...

Ahora que fui dócil y no lloro, recubre tu valor con esas galas. Si. Yo sé que el hermano te abandona; pero te cubre un ángel con sus alas!

Alisame el cabello como entonces. Dame un beso muy largo y sin sonrojos. Si me llamas... y duermo... es que he pasado noche que me besas en los ojos.

Y oyeme. Cuando doblen las campanas, no vayos a exhalar un solo grito. Por mí es suficiente un Padrenuestro, un Amén, un Adiós y un ¡Pobrecito!

Lartigau LESPADA

NOTAS EDITORIALES

EL BALNEARIO DE LIMON

En la última sesión municipal, fué aprobado definitivamente el contrato licitación para explotar el Balneario Municipal. Nos parece excelente la idea, porque creemos que el Balneario ha llegado a convertirse en una necesidad limonense. Es el único lugar de expansión para todas las esferas sociales, y una especial atracción para el turismo del interior.

Pero no es solamente la licitación y el contrato lo que estaba haciendo falta. Es una reparación general de lo que es puramente el balneario, especialmente la escalinata que conduce a la playa. En las condiciones actuales es difícil bañarse. Las rocas en las mareas bajas hacen casi imposible caminar por allí. La defensa exterior, deshecha con el temporal de hace cuatro años, es peligrosa en las condiciones en que está y los puentes que unían el trampolín con la terraza, eran uno de los principales atractivos del balneario.

Estas reparaciones no creemos que resulten muy caras para los fondos municipales, y son de una urgencia inmediata. Un poco de propaganda en la prensa y las reparaciones que indicamos podrá ser de inestimable valor para el desarrollo del turismo. Así como en Puntarenas una propaganda organizada ha logrado despertar en las gentes del interior el deseo de visitar nuestro puerto del Pacífico, en Limón podríamos también despertar entusiasmo si le hacemos la propaganda necesaria y si logramos poner nuestro balneario en condiciones de seguridad y eficiencia.

Creemos que la Municipalidad tiene en proyecto una reparación de esta índole y nosotros queremos hacerle presente el acierto de este trabajo y la necesidad inmediata de hacerlo.

HECHO DE SANGRE INFANTIL

En las primeras horas de la mañana del diez del corriente, ocurrió en "28 Millas" un hecho de sangre que llenó de dolor a los vecinos de aquella localidad, del que figuran como protagonistas dos niños de corta edad y que según las investigaciones son primos.

Cómo se desarrolló el hecho

A un lado de la ferrovía vivían Agatha Hoyte, madre de la víctima, con su concubino Robert Campbell, quienes al salir a sus ocupaciones en la planta de cacao de Niehaus & C° donde trabajan, en la mañana, dejaron en la casa a su hijo Robert de dos años acompañado de su primo Arthur Goowin, de diez años y por ahí en un rincón una escopeta vieja de cacería con un cartucho puesto, que Campbell no había podido sacar.

El fatal hallazgo

Goowin buscando por los rincones algo con que entretenerte con su primo, encontró el arma la que montó con dificultad sin saber que estaba cargada y puso la boca del cañón en la barba de su primo que estaba sentado en el piso y "jalo" del gatillo produciéndose el desgraciado disparo que le desbarató la cara. Trató luego de auxiliar a la criatura pero al notar que todo era inútil, pues había muerto instantáneamente, trató de huir pero en ese momento acudieron los vecinos y al darse cuenta de la de gracia lo ataron y así lo tuvieron hasta que intervino el señor Juez Penal, quien con su Secretario y el Médico del Pueblo, se constituyeron al medio día en el lugar del suceso, confesándole Goowin al señor Juez, de cómo había ocurrido la desgracia que él ni nadie previó, siendo su único factor, la fatalidad.

Democracia, Totalitarismo y Propaganda

por Gabriel de la Paz

El nuestro podría catalogarse como el tiempo de la propaganda. Hitler, Mussolini, Stalin, se han valido de la propaganda en gran escala para producir estados de sugerencia colectiva. Las democracias, que han descuidado la prédica y difusión de sus ideas, por considerarlas sólidamente establecidas, están corriendo el albur de ser influidas por una avalancha de propaganda totalitaria. Esta propaganda, que ese infiltra por medio de la radio, por las informaciones cablegráficas por artículo convenientemente preparados y por agencias informativas que irradian sus comentarios desde Roma, desde Berlín o Madrid, es de necesidad y de urgencia forzosa que sea contrarrestada. Las repúblicas americanas están obligadas a defenderse, y a defenderse mediante la afirmación de sus sistemas de gobierno y mediante la propaganda de los altos fines y los excelentes medios de que hace uso el estado democrático.

La marea dictatorial que entraña el totalitarismo solo puede subsistir mientras dure la obediencia pasiva de los pueblos sojuzgados. La obediencia pasiva a un poder omnípotente no es compatible con el libre ejercicio de la inteligencia. Es por ello, que todos los dictadores se empeñan, o en suprimir totalmente el libre juego de la cultura, o en obligarla a funcionar dentro de cauces prescritos o siguiendo cauces trazados previamente. De aquí el empleo sistemático que hacen los dictadores de todos los instrumentos de propaganda.

En sociedades como la nuestra, donde el Estado ha mantenido olvidada la función propagandista, es fácil que se infiltrén los virus antidemocráticos. De ahí dimana la necesidad de que se organice una propaganda en afirmación de la Democracia. Propaganda que al mismo tiempo debe tener puesta en mira en los patrones de comportamiento, en las maneras de sentir y en los modelos de pensar. Ello es tanto más necesario cuanto que la resistencia a las su-

gestiones totalitarias viene a ser un instrumento para defender a la nacionalidad. A la nacionalidad se la defiende enseñando a los ciudadanos a contar, de preferencia, con sus propios recursos interiores, y a alejarse, lo más posible, de los estímulos exteriores incisantes. Esto tiene doble importancia. Afirmando lo propio: nuestras costumbres, nuestras tradiciones, nuestros sistemas institucionales, nuestros pueblos, nuestras bellezas, nuestras joyas arqueológicas, se fortalece el carácter y el estilo de lo nacional. Y solo cuando los pueblos comprenden que poseen un estilo propio y un carácter definido, saben distinguir la carnada con que ceban el anzuelo los propagandistas antideclarativas, y el dulce en que los dictadores envuelven sus píldoras ideológicas.

Demostrada la importancia de la propaganda, queda también sentada la necesidad de q' las democracias la utilicen para alcanzar objetivos históricos de afianzamiento de la libertad y la democracia, entonces corresponde instruir a la gente en las artes de la libertad y de la autonomía. "Los buenos fines —para decirlo con palabras de Aldous Huxley— no pueden realizarse por medios inadecuados". "Medio adecuado en una atmósfera de hombres libres viene a ser el contacto directo del Estado con los ciudadanos, del gobernante con los hombres que lo eligieron y a quienes gobierna. Así se comprendió en México al fundar el "Departamento Autónomo de Publicidad", así lo ha comprendido Venezuela con la "Oficina Nacional de Prensa", y así se comprende en Cuba al organizar la "Oficina de Propaganda y Asuntos Políticos del Ejecutivo Nacional". Este nuevo organismo del Estado tiene una misión de enlace, un sentido cooperativista y un tono de acercamiento a las multitudes. Quiere ser, como dijo un comentarista, los ojos y oídos del Gobierno. Los ojos para ver a Cuba y para poner de relieve sus bellezas, sus energías, sus esfuerzos, sus necesidades, sus ideales. Los oídos para escuchar la opinión del pueblo, para medir sus reacciones, para captar sus estados emotivos, para percibir sus resentimientos. Al mismo tiempo que un órgano de enlace quiere ser un instrumento de trabajo. De trabajo en favor de la colectividad y en descargo de las tareas del Jefe del Poder Ejecutivo.

Vamos a explicarnos. En Cuba —como en todas las democracias indo-americanas— al presidente de la república se le bruma con problemas burocráticos y con toda clase de cuestiones políticas de menor cuantía. Por atenderlas, en muchas ocasiones se ve obligado a no prestarles la debida atención cardinales de la nacionalidad. Si esto, en tiempos normales, constituye asunto engorroso, en días convulsionados y dramáticos como los que atraviesa el mundo, viene a ser lastre para el fun-

cionamiento preciso del gobierno. Realizar esta labor menuda es otra de las funciones de la "Oficina de Propaganda y Asuntos Políticos del Ejecutivo Nacional".

En cuanto a su misión cerca de la prensa, no es, de ninguna manera, la de centralizar las informaciones ni la de ejercer un control — que implicaría una censura — de las noticias. Sus finalidades inmediatas son las de un centro destinado a auscultar la opinión pública y a recoger— canalizándolas hacia una efectiva solución— todos aquellos fenómenos, antecedentes o propósitos de la vida cubana que afecten o interesen a la buena marcha de la administración. Su papel es, no solo el de una estación receptora de los estados emotivos de las masas, sino que el de un centro emisor autorizado y responsable de cuanto a título de propaganda afecte a Cuba o le precise divulgar al Gobierno.

Como la finalidad que ha presidido a la creación de la "Oficina de Propaganda y Asuntos Políticos del Ejecutivo Nacional" no es otra que la afirmación de Cuba el acercamiento a las masas y el afianzar nexos fraternales con el Continente Americano, debe señalarse que no puede ser conseguida más que usando de medios adecuados. Estos medios sólo pueden afianzarse en la cooperación de la prensa y en el reconocimiento de que es factor preponderante en el desarrollo de las naciones. Con ello se implica, de manera clara y terminante, el valor de una prensa democráticamente orientada y la responsabilidad de quienes consideran el trabajo socialmente productivo como la palabra de orden. Es decir, que los medios a emplear: divulgación de un estilo de gobierno respeto a la opinión pública consciente, orientaciones afirmativas de la nacionalidad y defensa de la Democracia, determinarán la naturaleza de los fines propuestos, que no son ni pueden ser otros que el desarrollo de las prácticas decentes de la vida.

Si en Cuba — como en el resto de Indo América — se crea una tradición de civilidad, una tradición en que el Jefe del Estado se mantenga continuamente en contacto con el pueblo, tanto por medio de la prensa como valiéndose de sus propios instrumentos de propaganda, es indudable que han de crearse hábitos prolongados de cooperación pacífica. A ello tienden organismos como este que en Cuba se ha creado, y cuyas probabilidades de alcanzar los resultados propuestos, son muchos y de calidad, por lo mismo que su labor, además de ser bien intencionada, es oportuna.

JOSE ACHION Ng

Comerciante Detallista .
Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y
Eléctricos; todo se encuentra
en este establecimiento
PRECIOS DE SITUACION

AHORRE...

y enseñe a ahorrar a sus hijos y el espíritu de abnegación que el ahorro le infundirá la más sólida orientación de su porvenir.

Los céntimos de hoy, serán los colones del mañana si Ud. sabe ahorrar

BANCO NACIONAL DE COSTA RICA
SUCURSAL DE LIMON

CIRCULAR AL CLERO Y A LOS FIELES DEL VICARIATO APOSTOLICO DE LIMON

Venerables Hermanos y amados hijos en nuestro Señor:

El Excmo. señor Arzobispo en la Carta Pastoral que publicó el 28 de abril con ocasión de la toma de posesión de la Sede de San José, habla entre otros graves asuntos de un modo especial y en primer lugar de la necesidad de procurar sacerdotes y de la gran escasez que existe en la Provincia Eclesiástica y, como consecuencia, pide la colaboración de todos para subsanar la gran falta de pastores de almas.

Todo lo que dice nuestro Prelado Metropolitano sobre este asunto, debemos aplicar también a nuestro Vicariato Apostólico. Del mismo modo tenemos que repetir las palabras del Señor: "La mies es grande, mas, los operarios son pocos". Imposible es que el número reducido de nuestros misioneros abarque toda el área de nuestra jurisdicción y atiendan siquiera periódicamente las necesidades espirituales de nuestros fieles.

Como a todos los Obispos diocesanos, del mismo modo a los Vicarios Apostólicos encarece la legislación eclesiástica gravando su conciencia "que con todo su celo procuran que entre los cristianos indígenas y habitantes de su jurisdicción se formen clérigos debidamente probados para ordenarlos sacerdotes". C. 305. Estas palabras son bien claras y Nos imponen la grave obligación de trabajar porque haya sacerdotes oriundos de nuestro Vicariato y que se formen en un Semi-

nario apto para este fin. De modo que igualmente a Nos, como al señor Arzobispo, Nos incumbe organizar la formación de nuestro Clero.

Por eso copiamos literalmente de la citada Carta Pastoral las palabras siguientes haciendo nóstros: "Juzgamos indispensable para la solución de este problema, la fundación y organización de la Obra de las Vocaciones Eclesiásticas en todas nuestras parroquias, conforme a lo que repetidas veces ha ordenado la Santa Sede. Doble es el fin de esta organización: el espiritual o sobrenatural, y el material.

"Es una verdad elemental que la vocación es una gracia, que como todas las gracias, precisa impetrar del Señor por medio de la oración. Afirma con razón Pio XI (Ep. Ap. Officiorum omnium, del 1º de agosto de 1922) que no cabe duda de que el Señor en todos los tiempos inclina al sacerdocio a tantos hombres cuantos sean necesarios para el bien de la Iglesia. Y San Pablo (Hebr. V. 4) escribe que nadie se apropiá esta dignidad, la del sacerdocio, si no es llamado por Dios como Aarón. El mismo Pontífice Pio XI (Alocución del 7 de julio de 1935), asegura que nunca se repetirá bastante que entre tantas cosas como hay que pedir al Señor y esperar de El, pocas oraciones pueden ser tan oportunas y útiles y necesarias, no sólo según la necesidad de los hombres sino también según los deseos del corazón de Dios,

como la oración para obtener

buenos y santos sacerdotes. La oración es común para que el Señor envíe operarios a sus misiones, es el principal objeto de la Obra de las Vocaciones Eclesiásticas".

El fin secundario de esta obra providencial es el despertar la generosidad de los buenos para subvenir a las necesidades materiales de quienes se dedican, en los Seminarios, al cultivo de su vocación y a su formación interior. La razón es evidente. Cumpliéndose en esta parte, como en todas las demás, el alto designio del Señor, de esoger, de preferencia a quienes han de ser ministros del altar, de entre las clases humildes — regla que tiene su confirmación plena también entre nosotros —, y requiriendo la formación sacerdotal un aislamiento absoluto de los candidatos al sacerdocio, en esos semilleros de la Iglesia que son los Seminarios, es indispensable que los fieles contribuyan con generosidad al sostenimiento de estas instituciones". (Carta Pastoral del Excmo. Mons. Sanabria).

Ahora bien, como para el Vicariato Apostólico de Limón sería imposible formar un Seminario tanto Mayor, como Menor debidamente organizados como lo mandan los Sagrados Cánones, por eso solucionó la Santa Sede este asunto declarando el Seminario de San José Seminario Central para la Arquidiócesis, la diócesis de Alajuela y el Vicariato Apostólico de Limón. (18 de noviembre de 1938). Por este mismo motivo, nos declaramos solidarios en todo con nuestro Metropolitano y secundaremos, según nuestras posibilidades, sus aspiraciones de fundar y construir un Seminario Menor en la forma deseada por la Santa Sede, como de construir un nuevo Seminario Mayor.

Cierto es que nuestro Vicariato Apostólico en toda su extensión pasa por una crisis muy aguda que hace sumamente difícil la situación económica. Mas, con todo, no perderemos de vista este asunto principalísimo, y no dejaremos de exhortar a los nuestros, tanto sacerdotes, como fieles que gustosamente entran en las filas de la Pía Obra de Vocaciones eclesiásticas para que Dios despierte sacerdotes buenos y sabios.

Nadie debiera excluirse de esta organización, aun el más pobre puede contribuir con su óbolo y, a lo menos, con sus oraciones para que Dios nos mande operarios para sus misiones.

Confiados en la ayuda de Dios y en la buena voluntad de nuestros sacerdotes y fieles publicamos a continuación el delreto de la erección de la Obra de las Vocaciones Eclesiásticas. Oportunamente daremos las disposiciones adecuadas para contribuir en la debida forma a la realización de la Obra encabezada por nuestro Metropolitano...

Entre tanto, Venerables Hermanos y amados Hijos, como prenda de Nuestro afecto Paternal recibid la bendición en el nombre del Padre y

Mauricio G. Obelar, Febrero Fernández, y no hace mucho también, contra el periodista Amorós.

Los periódicos "El Iris" y "Ecos del Este" de Montevideo, nos traen la voz de estos atropellos, que bajo el amparo de la Ley Mordaza, se van extendiendo sobre la personalidad de hombres sanos, que no viven imitando al reptil y que por su entereza, son combatidos con "juicios criminiales" por elementos que parecen no tener responsabilidad social.

Un sano sentimiento fraternal, nos induce a solidarizarnos con nuestros compañeros de la palestra en tierra uruguaya, y a ofrecerles nuestra adhesión en la defensa de justicia social, que constituye el ideal reivindicador en las tierras americanas del porvenir.

Etelvina Villanueva y S.
Oruro, Bolivia 1940.

EL PROBLEMA DE LAS GRANDES FORTUNAS EN LOS ESTADOS UNIDOS

Por Huey P. Long, miembro del Senado Americano

El senador Huey Long, célebre por su fogosa y agresiva eloquencia, se hizo famoso en todos los Estados de la Unión por sus métodos políticos que habían de ser objeto de las más ardientes polémicas. Una de esas discrepancias terminó, como se sabe, en el atentado que le costó la vida. Este artículo escrito por el senador Long poco días antes de su muerte, adquiere en los momentos presentes una actualidad palpitante; en él lanza contra los ricos su socialismo poco claro, pero vehemente.

Roosevelt había prometido aplicar los principios de la "Share our Wealth Society". Hoover declaró en cierta ocasión que esa era su concepción de América. Claro está que únicamente las sociedades bien organizadas pueden llegar a su realización.

Hace veinte años que vengo luchando para que en esta América que puede producir en abundancia todo lo necesario al confort material, nadie tenga nada que no le sea útil mientras otros carezcan de lo necesario. No he cesado de proclamar durante toda mi vida el derecho que tiene todo ser humano, desde que nace, a vivir libre y feliz.

Mi fin es llegar a una distribución de la riqueza de mi patria y hacer que sea este el punto esencial del programa que se imponga a los candidatos para la elección presidencial. El 2 de julio de 1932, Roosevelt me contestaba así a una pregunta que le hice estando en Chicago:

"En todo el país, los hombres y las mujeres, olvidados en la filosofía política del gobierno durante los últimos años, tienen los ojos fijos en nosotros para que les guiemos y les proporcionemos una ocasión propicia para participar de un modo equitativo en la distribución de la riqueza nacional".

Por su parte, Hoover que deseaba la renovación de su mandato, me expuso la misma teoría. La idea abriase camino, por lo visto. Y yo, como es lógico, me dediqué en cuerpo y alma a apoyar la candidatura de Roosevelt. Puedo, incluso, vanagloriarme con la afirmación de que sin mi apoyo no hubiera resultado elegido.

Sin embargo, después de la elección, ¡qué desengaño!

del Hijo y del Espíritu Santo.

Dado en nuestra residencia de Limón.

JUAN
Obispo Titular de Latópolis.
Vicario Apostólico de Limón.

Nos, Juan Odenthal C. M., por la gracia de Dios y de la Santa Sede Apostólica. Obispo Titular de Latópolis y Vicario Apostólico de Limón.

En virtud de las facultades que Nos concede el Canon 686 S. 2, por el presente decreto erigimos en nuestro Vicariato Apostólico de la Pía Unión conocida con el nombre de

mio y el de mis amigos! Porque, excusado es decirlo, el presidente no cumplió su promesa.

No nos restaba más camino que acometer el problema contando exclusivamente con nuestras propias fuerzas. Y así empezo el movimiento de la "Share our Wealth Society" (Sociedad del Reparto de Riquezas). Que se sepa que no es mi interés personal el que me guía en esta campaña, sino únicamente el del pueblo. Llegaría hasta declarar solemnemente que si el actual presidente renunciase esta vez con sinceridad, su promesa, volvería a apoyar con todos los medios a mi alcance su política.

Cierto que no me hago ilusiones y por eso me dedico de lleno a la organización de nuestra sociedad. En todas partes he buscado y he encontrado adeptos. Y ahora somos lo suficientemente numerosos para pesar con eficacia sobre la decisión del pueblo en las próximas elecciones.

He aquí lo que pido a cada uno de mis miembros y simpatizantes:

"Celebrad reuniones en cada uno de vuestros centros y reclutad el mayor número de miembros que podáis. Y que luego cada uno de ellos comprometa a hacer otro tanto con el fin de perfeccionar vuestra obra".

Es posible que los Estados Unidos sigan siendo una república y una democracia, cuando 6,000 de sus ciudadanos tienen dos veces más que los 120 millones restantes. El 96 por ciento de la población vive por bajo el nivel de la pobreza y el 4 por ciento restante guarda para si el 87 por ciento de la riqueza.

Las leyes divinas mandan que las riquezas de un país sean sometidas a nueva distribución con el fin de que nadie sea ni muy rico ni muy pobre; que las deudas sean condonadas para que la raza humana no sufra la carga de

— (Pasa a la Página DCCD)

CHIN GON ESTRADA

Abarrotes en general. Tienda bien situada.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Obra de las Vocaciones Eclesiásticas, la cual tendrá por objeto, principalmente: 1) la oración por la santificación del Clero y por el aumento de las Vocaciones Eclesiásticas en el Vicariato Apostólico; 2) La recaudación de fondos para el mantenimiento de los candidatos al sacerdocio en el Seminario. Dicha Unión podrá y deberá establecerse en todas las parroquias y estaciones misionales y se regirá por los Estatutos propios aprobados por el Ordinario.

Dado en Nuestra Residencia en Limón.

JUAN,
Vicario Apostólico de Limón.

ESTO ES LO QUE SE ESPERA QUE OCURRA EN EL MUNDO DEL ROMANCE EN HOLLYWOOD

lo damos por seguro; pero los rumores que están dando, nos atreveríamos a dar que las apuestas colocarse en los meses venideros en la siguiente forma: par en la predicción de Ann Sheridan y George se casarán antes de fines de Havilland y James Stewart están ahora de 6 a 5 apuestas matrimoniales. Shearer y George a que se casan, para casarse que apuestan que no se casarán. Marshall y William Cilla Lane y el periodista Victorville 11 a 7 que se casarán.

Apuestas con promesas... Estas son de Mary Lane y Buddy Dale y Jeffrey Lynn. Esto es mientras que está haciendo el papel de la película de Priscilane, titulada: "FOUR

HOP LEE LUNG

MATINA y 24 MILLAS

Los más surtidos Establecimientos de LICORES, TIENDA y ABARROTES
Háganos una visita.

NO ES BONITA

14º ¿Puedo mostrar el interior de mi bolsa a la mirada menos benévola?

15º ¿No se les ha ido algún punto a mis medias?

16º ¿No se me ha corrido la pintura de las pestañas?

17º ¿No estoy demasiado permada?

18º ¿El color de mi creyón de labios armoniza con el rouge de mis mejillas?

19º ¿No tengo la punta de los dedos amarillos del uso del cigarrillo?

20º ¿No llevo algún adorno por demás?

Además de la elegancia que podríamos llamar "material" que está a la vista, está esa otra elegancia de gestos, que es tan importante como la primera. Poseer una etiqueta exquisita cuando se está en la mesa, prendérse y poner en práctica todo lo relativo a las buenas maneras, tener siempre una palabra amable para todos. Recorremos a Madame Recamier, una de las mujeres más encantadoras que recuerda la historia, y a quien se recuerda más que por su perfecta belleza, por su exquisita gentileza. Esta dama solía recibir a sus invitados con un "¡el fin!" y despedirlos con un "¡ya!". Tres palabras amables que eran la más fina cortesía y es tan fácil ser cortés, poseer esa elegancia espiritual que tantas admiraciones nos conquista!

Si usted no es bonita, repitimos para concluir, no haga nada por serlo, porque no lo logrará. En cambio, aprenda a vestirse, sea chic, tenga una pulcritud exquisita, sea fina y gentil con los demás, y verá cómo logra atraer la admiración de todo el mundo, de una manera más duradera que con una cara bonita.

Tengo el rouge bien rojo? Puede distinguirte la donde comienza?

No tengo polvos sobre la o las pestañas?

Mi mata de polvos es y limpia?

Está derecha la línea del de mi falda?

Mi refajo está bien entabillado?

Están cerechas las costuras y mis medias?

Soy mis guantes, mi pañuelo y mi ropa interior de una calidad exquisita?

Estoy tan bien peinada como si estuviera a los costados como Dicha Unión?

Están derechos los tacones y el mi calzado?

Está intacto el barniz de mis propiedades?

Hay cabellos o polvos en mi cuello de mi abrigo?

Mi blusa se sale de la cintura?

No hay algún encabece que indebidamente?

RICOS Y POBRES

Otros dividen la humanidad en ricos y pobres y mutuamente se acusan de la miseria que les devora el corazón.

Llaman ricos a los que poseen en abundancia bienes materiales; pero no juzgan por la riqueza en sí, como los que condenan la propiedad, sino por las circunstancias que dificultan o favorecen la riqueza. "¡Por algo sois pobres!" "¡Por algo sois ricos!" se dicen, y se miran las orejas o las uñas.

Mas al echarse el camello, cuando silba ya el viento que levanta la arena cubridora, ricos y pobres tiemblan como en el patíbulo, y buscan por todo el cuerpo la causa del temblor, como una mujer su aguja en una sala de fiesta.

¿No son todos iguales? Los pobres, ¿no fueron ricos? Los ricos, ¿no fueron pobres? Los mismos pobres, ¿no son los más enemigos de los pobres?

Y si el rico lo es por algún vicio, el pobre, ¿no lo será por algún vicio mayor?

Constancio C. Vigil

CORBETAS

En estos días los marinos en todas partes del mundo aguardan con vivo interés la aparición en los mares de las "corbetas" que se están construyendo en el Canadá, las cuales en breve tomarán parte en la caza de submarinos de los enemigos de la Gran Bretaña.

Hoy trabajan con intensa energía diecisiete astilleros canadienses para completar las unidades comprendidas en su programa naval de 50.000.000 de dólares. Dicho programa comprende la construcción de cien naves en un periodo de dos años. En dichas unidades se incluyen 26 dragaminas y sencilla y cuatro buques patrulla.

Para algunas de estas naves — las del tipo cazasubmarino — se ha restaurado la antigua clasificación naval de "corbeta".

Este nombre lo usaron por

Cortal



FORMIDABLE DEFENSA

contra la GRIPE



SALOMON CHIN

ESTRADA

LA IBERIA

Abarrotes y Licores.
ARTICULOS DEL PAIS

Precios ECONOMICOS.

...en un carenero donde previamente el trabajo si multáneo sobre dos quillas consiguió algo notable.

Las cuatro naves de referencia serán botadas probablemente al mismo tiempo y en el lugar que desocupan se construirán cuatro más, hallándose listas ya las partes más indispensables de las cuatro quillas.



Sería un golpe en el agua si ustedes quisieran juzgar la fogosidad de estas muchachas por sus sonrientes rostros. Aquello lo mostrarán en sus papeles de "las cuatro Marys" en el film de la Ufa "El corazón de la Reina".

Sociales de CARTAGO



Sra. doña Dora Emilia Leiva de Mejía

Joven dama de nuestra socio "La Voz del Atlántico" el manjo de rodad, dechado de gracia y simas de su admiración. patata, a quien ofrenda "La Voz"

NUEVO CONTADOR MERCANTIL

Después de presentar brillantes pruebas, obtuvo el título de Contador Mercantil el distinguido joven don Enrique Eduardo Maroto hijo del honorable hogar del caballero don Alfonso Maroto, Director del Crédito Agrícola de Cartago y de su gentil señora esposa doña Hilda Montejano de Maroto. Su claro nombre pleno de prestigios que le vienen de casta, su hombria de bien ya probada en los comienzos de su vida, su inteligencia, y su afán de cultura, son los mejores balardones a cuyo lado pone éste de su título ganado en buena lid.

"La Voz del Atlántico" saluda al amigo Enrique Eduardo y

DONNA ZULAY DE SAXE

Celebró en días pasados la fecha de sus natales la elegante dama doña Zulay Fernández Luján de Saxe, motivo por el cual se vió muy felicitada. A las felicitaciones recibidas, "La Voz del Atlántico" une sus votos de ventura.

SRTA. BERTA GUTIERREZ

El miércoles celebró la llegada de un año más de vida la señorita Berta Gutiérrez Cooper. Nuestras congratulaciones.

PARA PANAMA

Salió ayer para Panamá, en viaje de placer, la señorita Alicia Soto, a quien deseamos muy grata estada en la vecina del sur.



Don. Enrique Eduardo Maroto
le desea muchos éxitos en los campos del trabajo.

DONNA CATA DE PARDO

Mañana celebra la fecha de su natalicio la gentil dama doña Catalina Evans de Pardo, a quien congratulamos con tan grato motivo.

PARA PANAMA

Salió ayer en viaje de recreo para Panamá la estimable señora doña Dora de Oreamuno en unión de sus niños. La despedimos atentamente.

ANIVERSARIO DE BODAS

Pasado mañana celebran su primer año de vida matrimonial los estimables esposos profesor don Rafael Angel Meoño y doña Fulvia Bonilla de Meoño. "La Voz del Atlántico" los saluda y se anticipa a enviarles su cordial enhorabuena.

Se vende un Tostador de café italiano de los más modernos importados al país.

ALMACEN TOMAS FERNANDEZ

— SAN JOSE —

CUMPLEAÑOS

El distinguido joven don Eduardo Enrique Maroto Montejano celebró ayer la llegada de un año más de vida. "La Voz del Atlántico" lo saluda y le hace llegar su cordial enhorabuena.

PROXIMA BODA

A principios del año próximo se efectuará en la capital la boda del estimable joven don Fernando Arias Esquivel con la gentil señorita Martha Rocquett. "La Voz del Atlántico", al dar cuenta de este acontecimiento social, saluda a los futuros contrayentes y se complace en decirles un cúmulo de dichas en su vida conyugal.

VIAJEROS-INTERIOR

Procedente de San José saluimos en ésta al caballero don Alfredo Cañas V.

—La gentil damita Ruth Sanchez regresó de su temporada en Birris.

—Del mismo lugar regresó la bella dama doña Adela S. de Piedra en unión de sus hijitos.

—En la capital estuvo de paseo la elegante señorita Helena Saxe G.

—El señor don Franklin Sanchez estuvo de paseo en Puerto Limón.

—La bella señorita Sylvia Bonilla estuvo en San José, en vía de paseo.

—Procedente de Limón pasa sus vacaciones en ésta la culta dama doña Petrita de Marenco, en unión de sus niñitos.

LA BODA AGUILAR - IVANCOVITCH

El lunes pasado tuvo verificativo la boda de los estimables jóvenes don Alberto Aguilar León y señorita Elsa Ivanovic Chacón, hoy señora de Aguilar. Después de la ceremonia religiosa los nuevos esposos e invitados al acto fueron espléndidamente agasajados en la residencia de los padres de la novia. "La Voz del Atlántico" renueva sus votos por la felicidad del nuevo hogar.

BODA EFECTUADA VAGLIO-RIVAS

En días pasados se efectuó en la ciudad de Matagalpa, Nicaragua la boda del caballero costarricense don Victor Manuel Vaglio con la bella señorita Margarita Rivas, hoy señora de Vaglio, quienes han llegado a esta ciudad a radicar entre nosotros.

"La Voz del Atlántico" saluda a los nuevos esposos y les desea una vida matrimonial llena de ventura.

REGRESO

De su viaje de recreo a Nicaragua se halla de nuevo entre nosotros la simpática señorita María Cristina Vaglio. Nuestro saludo.

HUMOR

Ante el juez:

—¿Cuál es su profesión de usted?

—Inventor.

—¿Y qué ha inventado usted?

—Hasta ahora, nada; pero busco...



ISOLA GOMEZ

FLOR DE IDEALISMO

La personalidad literaria de Isola Gómez, autora de tres volúmenes de versos, es bien conocida allende nuestras fronteras y justamente apreciada en todo lo que vale, que es mucho.

La crítica, unánimemente, la ha declarado uno de los valores máximos de la literatura vanguardista femenina del Continente. Los que solo a través de sus libros conocen a Isola Gómez, aprecian ya la exquisitez de su espíritu idealista, que se desborda amplio y magnífico en la charla íntima. Es un placer gratísimo para los espíritus de selección ponerse en comunión con Isola Gómez, en quien se reunen, en compendio maravilloso, todos los denes del talento, la exquisitez, el refinamiento de una alta cultura, y la gracia femenina en su más acabada expresión.

Isola Gómez, a fuer de buena venezolana, tiene un acento melodioso que hace más atractiva su dulce voz musical. Y con esa voz llena de armonía y esa justeza exacta de la palabra, cualidad magnífica del buen "causeur", nos va hablando de sus poesías, de sus ensueños y de sus ideales. Escribe, igual que canta el pájaro y perfuma la rosa; porque le sale del alma. ¿Lo que opine el público? Eso es secundario, pues lo que no escribe por "pose" ni para impresionar. Empero, impresionado, no en el sentido del exhibicionismo, sino porque sus poesías están tan llenas de emoción y de hondo sentido de la belleza.

Espíritu superior, Isola ama las cosas bellas. Es una Sacerdotiza de la Belleza. Y rodeada de belleza — belleza suntuosa de obras de arte, y belleza cándida de geranios, — es como

mejor luce esta fina poetisa porque así está, como quien dice, en su elemento.

Ama también las flores y entre todas, las camelias.

—¿Ha tocado usted las camelias? Son tan frías! Parecen novias muertas en el momento en que más radiantes eran sus ilusiones. Son blancas, tercas, frías, como los ideales truncos. Se aprecia en Isola, sobre todo, un gran idealismo. No se necesita ser psicólogo para comprender, a través de sus versos, que ella canta al Ideal en cuya busca va por todos los senderos. Y conversando con ella se siente más ese idealismo que la saturá. Incurable soñadora, trata de no ver las cosas vulgares o grotescas de la vida, y dejarse su alma por los límbos de lo ideal.

Otra de las pruebas de la exquisitez de su espíritu, es su comprensión por todas las cosas de la vida. Comprensión que tanta falta hace en este siglo, comprensión que es consideración y caridad.

Se admira en Isola Gómez una cultura extensa y profunda, que hace que su conversación sea en extremo amena e interesante, porque sabe matizar la charla con anécdotas y citas que son como cintas de colores tendidas en el espacio lleno de armonías del sonido de su voz tan melodiosa. Cuando se habla con Isola, se siente uno subyugado; de ella se desprende como un hechizo que hace que sea realmente difícil tener que iniciar la despedida.

Tal es, a grandes rasgos, la personalidad delicada, y exquisita de la interdante poetisa venezolana señorita Isola Gómez, flor de idealismo y de encantamiento.

Un joven había asesinado a su padre y a su madre de una manera feroz. Iba a ser condenado a pena de muerte, mas el presidente del tribunal le preguntó antes, como de costum-

bre, si tenía algo más que alegar en su defensa.

—No—contestó el reo, —yo abrigué la esperanza de que el tribunal tendrá compasión de este pobre huérfano...

THE THOUGHT FOR THE WEEK

Most of us have, at one time or another, cherished the secret hope that some day we might discover something which no man, down the long vista of the ages, has ever seen, or be able to reveal some truth hitherto unthought of. The realization of such aspirations falls to the lot of a very few, but we can all experience something of the joys of the discoverer by opening our eyes and minds, and looking around us discover things for ourselves.

LEST WE FORGET

We are nearing the period when the time-honoured circulation of gifts and other friendly interchanges, in token of the Season's "goodwill", will be observed on all sides. While we shall ever appreciate this custom and give it, whenever necessary, our keenest support, we feel it is incumbent on us, at this particular time, to enter a plea for the fighting forces of our Allied Nations and the cause for which they are so strenuously contending.

Thousands will be suffering the effects of icy temperatures far distant, perchance, from relative and friend and the sound of some heartening Christmas Chime. And their sacrifice is not in the interest of self alone—they fight for the preservation of human liberty in which we have our share, as also for a readjustment of the things which the enemies of our age-old system are endeavouring to entirely destroy.

The sufferings and sacrifices of these numberless men and women, many of whom might, perhaps, if they so desired, be still in the enjoyment of their care-free lives, should command our deepest sympathy. If we would for even a single moment contemplate, unreservedly, the wounded in need, of medical supplies, we would, we think, readily lend our aid by contributing further to the Overseas Red Cross Fund of the Allied Cause. In so far as our community is concerned donations can be made by the purchase of the established Souvenir Receipts in monetary denominations of either C. 0.25, C. 0.50, C. 1, C. 5 or C. 10. We once again appeal to every true hearted Britisher and Allied sympathizer to refrain from one or more of the frivolities usually associated with the Christmas celebration and give their "bit" toward the relief of some, at least, of the discomforts being experienced by those in the vanguard wrestling mightily for their and our freedom and happiness.

OUR WATER SYSTEM PERMANENTLY IMPROVED

Our citizens will long remember the Presidential administration of Dr. Calderon Guardia and his body of well disposed Ministers, as also our local Governor and Municipal Fathers for the many improvements they have fostered for the betterment of this Province, particularly that in connection with our city's Water Supply System. Almost everyone has, we

To Page 8

FOR LADIES ONLY

A True and Dainty Cream which effectively stops under-arm PERSPIRATION

DOES NOT STAIN NOR HARM DRESSES is a perfect deodorant and vanishing cream yet it stays there and imparts elegance and delicacy

from one to three days. Just rub in gently and it will dry instantly, leaving the skin soft and smooth, with no trace of grease.

THE REFRESHING PER-BENEFICIAL EFFECT FUME LINGERS AND ITS LASTS.

EFFECTIVELY CHECKS ODOR PERSPIRATION AND KEEPS ARMPIT DRY AND HEALTHFUL.

It's a Product of

BOTICA FRANCESA

SAN JOSE

COSTA RICA



THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interest of the people of the Atlantic Zone

DECEMBER 14th., 1940 — Nº 324 VII YEAR — LIMON, COSTA RICA

REGARDING THE EUROPEAN CONFLICT

The gigantic struggle seems on the verge of taking still another turn with the non-totalitarians appearing, this time, on the offensive.

The Greeks are now in control of the entire southern region of Albania, with its important naval base, which, it is said, will soon be used by the allied forces in their projected attacks on Italian territory. The northern Albania is also said to be advanced by the Greeks in making steady headway with the capturing of many strategic positions, much war material and numbers of Fascist troops.

The intensive and altogether unexpected offensive launched by the British in north Africa has dealt a series of crushing defeats on the Italians, who

have already lost most of the ground they covered and held when initiating their drive some months ago toward the Suez. They have also experienced serious losses in both manpower and material. Some 20,000 or more of their troops being taken prisoners and a heavy percentage killed in the first four days engagements.

Rumour has it that these reverses are producing revolutionary movements against Mussolini and his regime.

Germany has not made any further effort, so far as is known, to break through the Balkans to go to the aid of her hard pressed partner. The reciprocal bombings over England and the Nazi territory, however, go on.

Wireless News

Gravísica la situación de Tepellini

Bucharest. — A series of decrees have been issued by the Premier which places all Rumanian activities under the control of the army. This is believed to be the result of the tense situation between the army and the Iron Guard. All public services, including Railroads, Telegraphs and Post Offices, have been militarized and members of the army are obligated to separate themselves from the Iron Guard or abandon their army positions.

Washington. — The information has been authoritatively released that difficulties have arisen in connection with the localization of the aero-naval base ceded the United States in the Island of Trinidad. The American Experts are said to be insisting on its being located in a position which the Island Authorities object to. It is however expected the matter will be amicably settled.

Aden, Arabia. — An advice from Addis Ababa states the railroad from Djibouti has been seriously damaged by a British attack in the vicinity of the frontier of French Somaliland.

Washington. — The Administrator of Federal Loans announces that a loan of \$ 60,000 has been granted the Republic of Argentine, and that the United States would be proceeding to purchase a number of commodities, such as leather and wool, from that country pending the conclusion of the necessary regulations.

Vichy. — In view of exceedingly poor crops; particularly that of wheat, the government is disposed to place bread and biscuits on the rationing system from the 1st. of January. The falling off of the crops has created, it is said, an exceedingly grave situation.

Washington. — Great Britain has offered to purchase fifteen cargo boats lying at Bremerton, New Orleans, for the sum of \$ 3,010,080.

STRUGGA, 13. UP. — Despachos de la frontera indican que la situación de Tepellini es gravísima, pues los ejércitos griegos se encuentran ya a solo tres kilómetros de esa plaza y los italianos la están evacuando en dirección a la aldea de Dukaj, que queda siete kilómetros y media al noreste de allí, en el camino principal a Valona. La artillería griega mantiene un constante bombardeo so

(PASA a la página 11)



MILES POR TODAS PARTES
ACLAMAN ESTA

Nueva Psicología De La Vida!

¿Tiene usted esperanzas que no han realizado? ¿Están las cosas mejoradas de la vida fuera de su alcance?

Los tiempos han cambiado—ha cambiado usted también? Adopte una psicología nueva de la vida y sea MAESTRO DE SUS PROBLEMAS. No tema más esfuerzo mental para obtener resultados cuando usted sabe cómo bacerlo.

Deje que los Rosacruces le enseñen cómo puede usted aplicar, por el uso de leyes sencillas, los poderes de mente para efectuar cambios muy provechosos en su vida. Si usted es sincero en su deseo, escriba por el Libro Sellado, Gratis. Este le indicará a usted cómo puede obtener esta información tan útil. Diríjase a: Escribano P.W.M.

Los ROSACRUCE
[AMORC]
SAN JOSÉ, CALIFORNIA, E. U.
(Perpetuando las Antiguas y Secretas Enseñanzas Rosacruces)

EX-PRESIDENT CORTES EXPECTED HERE ON THE 20th.

We understand that ex-President León Cortes and his distinguished wife are due to arrive at this port on the 20th. instant en route from their extended tour of the United States of America. There is the possibility of our community being accorded the pleasure of their company for that night,

Notwithstanding don León's known desire that his return to the Republic be not made the occasion for public manifestations, political or otherwise,

wise, it is persistently stated that a group of his personal and political friends are planning to leave the Capital by a special train to meet the distinguished party on our dock and accompany them, the following day, to San José.

On behalf of our citizens we extend a sincere welcome to those who are homeward bound, and hail with delight the visit of those coming from the Capital and elsewhere.

UNITED FRUIT COMPANY

SERVICIO DE VAPORES

Salidas de LIMÓN para NUEVA ORLEANS,
con escalas en CRISTOBAL, TELA y HABANA;

VAPORES

"TOLOA"

SALIDAS

Diciembre 27

Salidas de LIMÓN para NUEVA YORK
con escalas en PUERTO BARRIOS y HABANA;

"JAMAICA"

Diciembre 21

"CHIRQUI"

Enero 4

F. J. Alvarado & C°, Sucs., S. A.
Agentes para LIMÓN y PUNTARENAS

PARA MAS INFORMES DIRIJASE A LAS OFICINAS
DE LA

UNITED FRUIT COMPANY

En los bajos del Gran Hotel Costa Rica en San José
TELEFONO 3156



LE SPHINX DE MOSCOU

Cartoon from the Journal "France." Not available in British Isles.

A TWO-FOLD CELEBRATION

Under a star-lit canopy with the moon in her splendour, the residence of Miss M. Ferguson was the scene of much enjoyment on Friday night, a week ago, when she was the hostess to a two-fold celebration in honour of the fifth birth anniversary of Master Roberto Watt and the approaching departure of Mrs. Doris Wallace Palmer for Jamaica. A large number

of the invited responded to the invitations and Miss Ferguson proved herself a very amiable and accommodating entertainer; she was most efficiently assisted by Miss I. Sterling. Dancing was the principal feature of the event, the music being supplied by Lebert's Band. The happy climax arrived at the mid-night hour.

MEETING OF WIN-THE-WAR CLUB ON 18th.

For the cause which needs assistance and the good they are endeavouring to do we have the information that the Win - The - War Club will hold their regular fortnightly meeting in the Baptist Church on the night of Wednesday the 18th instant, commencing at 7.30.

The officers held an executive session recently when certain plans of much importance were advanced, a full turn out of members and well-wishers is consequently desired to deal with the big drive for the New Year.

UPRISING AGAINST VICHY GOVT. IN SYRIA

Advices emanating from Jerusalem declare that extensive acts of sabotage are being conducted against the Vichy military authorities in Syria.

The acts commenced the same day, it is said, on which General de Gaulle issued his call to Free Frenchmen of

Syria to repudiate the Vichy regime. The incidents indicate that the General's message has had its effect despite strict censorship.

Serious damage has been done the military aerodrome at Ryak, the largest and most important in Syria. A large

NO SE APROXIMA BULGARIA AL EJE

LONDRES, 13. UP. — De fuentes fidedignas se informó que el gobierno de Belgrado aseguró a Turquía que el nuevo pacto húngaro yugoeslavo no significa que Yugoslavia se aproxime al eje.

Some Sidelights of the War

Gen. Charles de Gaulle's government of Free Frenchmen possesses its own postage stamps. A serie, consisting of 39 denominations, has been issued by the Central government of French Equatorial Africa in honour of the General's recent activities in those parts. The stamps bear the words "Afrique Francaise Libre".

To lessen the discomfort civilians experience from the noise of air raids, the British Government issued 4,000,000 ear plugs, but the only applicants were a few hundred persons who use them in shelters as a relief from snorers and chatterers.

number of planes were also destroyed. It is thought the rebellion is spreading as a result of the reverses of the Totalitarian forces and the additional adherents the General is securing in other parts.

UNA FORTUNA A SU ALCANCE

Le ofrece la LOTERIA NACIONAL el domingo 22 de Diciembre de 1940

CIENTO CINCUENTA MIL COLONES
en el primer premio

CUARENTA MIL COLONES
en el segundo premio

Compre su billete o fracción hoy mismo porque se está agotando la emisión rápidamente y puede perder la oportunidad de que la suerte le proporcione un premio de la enorme distribución de dinero que ofrece al atractivo plan.

FALTAN MUY POCOS DIAS!!

On The Sick List

We very much regret having to mention the illness of Mr. James Bowrie of the Northern Railway Company who has been confined to the local hospital since the past week.

We wish him a speedy and complete recovery.

Popularity Queen Contest Wireless News

One of the latest sensations here is the voting campaign being conducted by the First Limon Cadet Troop for a popularity Queen.

Several young ladies have entered the contest which is said to be moving with much enthusiasm. The Troop's Headquarters, in the Hall of the Catholic Day School, is open each Thursday night for the counting of the votes.

YULETIDE PROGRAMME AT BAPTIST CHURCH

We are informed that our Baptist Friends will be presenting a Yuletide Programme on the night of Monday the 23rd, instant. The items will include dialogues, duets, recitations, solos and instrumental numbers.

We have been further reliably told that the entertainers are all well prepared and await with the greatest enthusiasm the opportunity to discharge their intellectual "bombs" — these, however, will not be destructive but instructive, and usher in the bright spirit for the major Christmas celebrations.

OUR WATER...

(FROM PAGE 7)

doubt not, recollections of the serious inconveniences of being deprived of the use of this precious fluid, often, just when they had prepared themselves for a refreshing bath. But this was not all. Unflushed lavatories would puff off their unhealthy and most unpleasant odors and seriously jeopardize the health of the community.

New water tanks, we now learn, have been constructed at Banana River, the source of the supply, and the distribution line equipped with two twelve-inch pipes, as conveyors, which will ensure us a more efficient and constant service. On leaving the sedimentation basin the water, we further gather, receives a chlorine treatment, before entering the distribution system. We are assured by our genial Engineer, don Manuel E. Claver who has charge of the work, that the frequent interruptions of the past have been remedied, and a modern, efficient service placed in effect. Our thanks and congratulations.

TODAY'S INVESTMENT FOR TOMORROW'S

Security...

Life Insurance gives Mother and Dad Peace -of- Mind

San José — BANCO NACIONAL DE SEGUROS — Limón.

**GRAN VARIEDAD en
JUGUETES BARATOS**
le ofrece la tienda
"JACK ORANE SUCS."
The Peoples House
Limón

EX-PRESIDENT JIMENEZ THANKED BY COLOURED

The following is a copy of a letter which was sent, some days ago, to Ex-President Ricardo Jimenez, by a group of our citizens of colour. It appeared in one of the Spanish Dailies.

Limon, December 6, 1940.
Exmo. Lic. don Ricardo Jimenez O.

San Jose,
Very esteemed Sir.

We the undersigned, members of the Board of Directors of the National Progressive Association of the Youths of Colour of the Atlantic Zone, have the honour to direct to you, in the name of the thousands of Costarricans of the Coloured race, both young and old, a message of homage and gratitude for your frank and explicit article which appeared in "El Diario de Costa Rica" of the 4th. instant.

Sir — with consequent admiration we have read and with great approbation admitted your humanitarian sentiments extended on our behalf. We shall ever remember you as the greatest and noblest Costarrican, and as we pass on from one genera-

tion to another your name will be indelibly written on the pages of our history — not only as the most illustrious of our Presidents, but as the greatest exponent of our Democracy.

By your characteristics of always defending truth and reason with complete disassociation of hypocrisy and its other evil analogies, we know that if you could many of the evils which obstruct the solution of our problems, with grave prejudice to our standard of living, would be remedied.

Again we ask you to accept our sincere gratitude and also our wish that God will guard you.

With every respect, your humble servants.

Hiram Gordon, Founder; Leonard Dobson, President; Mavis Powell, Vice-President.

BUMPER ANNIVERSARY CELEBRATION BY CITY'S FIRE BRIGADE

The St. Mark's Parish Hall was, on Saturday night last, the 7th. instant, a spectacular scene and blazoned with merriment, as the Officers and men of our City's Fire Brigade and their invited guests celebrated another anniversary of the organization's existence.

Tropical palm fronds mingled with floral plants and ferns furnished the decorative effect. In addition to the tripping of the "light fantastic art" a rich supper is said to have been served. The dance music was furnished by Bert Del Pratt's "Blue Rhythm."

orchestra — its second public appearance. Several of those who attended this dance have openly remarked that the orchestra ranked equally or even greater than any outside combination that might have been brought here with the added advantage of cost when a comparison is made.

We are certainly gratified to learn of this statement.

The "Atlantic Voice" extends its profound congratulations to the members of our Fire Brigade in having completed another year of life and appreciated usefulness.

La calidad delicada y el gusto distinguido de BUDWEISER son el resultado de 80 años de experiencia en su elaboración.

La popularidad de BUDWEISER fundó la cervecería mayor del mundo.

COMO BUDWEISER ninguna

**LIMON TRADING CO.
DISTRIBUIDORES**



MECHANIZED ROUGH-RIDERS. — Australian, New Zealand and Canadian officers now stationed in the mountains in Wales undergo intensive training in motor-cycle rough-riding. Their instructors are British motor-cycle champions. Here is a rider negotiating a formidable decline.

Among the Anglicans

In keeping with a previous announcement, the sermon at the St. Mark's Church last Sunday night was delivered by His Lordship the Assistant Bishop of the Diocese. The Scripture lesson on which he deliberated was explained with every simplicity though with much impressiveness. The Choir's contribution was outstandingly brilliant.

At three o'clock tomorrow afternoon there will be a special service dedicated to the Young People. These periodical services have been established by the Rector in the interest of our Youngsters and we have no doubt they have been effective to some degree in helping to shape the young lives for good and to assist in stemming rising evil propensities.

The less fortunate bear the heavier burdens and their wants are, in consequence, much greater. Any alleviation afforded them, more so at this Season of "Goodwill", will assuredly be productive of divine and humanitarian probation.

XMAS CARDS & TOYS

**at VERY CHEAP PRICES
are being opened up every day**

at "JACK ORANE SUCS."

"The Peoples House" — Limón

CANADIAN "SLOOPS" TO COMBAT SUBMARINES

From the House of Robert Williamson, London, the announcement has been made that the mariners, associated with the Allied Powers, await with lively interest the placing into service of the "Sloops" being rapidly constructed in Canada to join in the combat against enemy submarines.

This new sea craft is a part of Canada's fifty million dollars naval programme which includes, it is stated, twenty-six ninesweepers and seventy-four patrol ships. It is supposed to be somewhat similar to the ancient "Sloops" commonly used in the Napoleonic era.

In the Interest of Sports

Several young cyclists of this city have suddenly developed the spirit of Do-itiveness and have advised all and sundry of the big doings to take place on the 31st. January next. They propose to stage a mammoth Coast to Coast Race — from the Golondrina Restaurant in this City to Puntarenas.

The following are seen whipping themselves into shape for the gigantic task — Samuel Jackson, Carlos Pearson, Alfonso Yunis, Herman Aubert, Edwin Cantillo, Faut Salomon and George Green.

A scout has been detailed, we understand, to keep tap on the early morning sprinters and to report on their progress from now until the day of the Big Go.

A VERY BRILLIANT APPRENTICE CARFER

Truly be it said that one rises by the things that are under his feet; by what he has mastered of good and of gain; by the vanquished ills which he hourly meets.

We recall these lines on thinking of Master Fernando Wright Murray, one of our young citizens who has given evidence of a marvellous achievement during his first year's apprenticeship in the mechanical art in the Professional Institute of the Salesiano Fathers in Cartago. If there had not been tangible proof from those in authority one would, perhaps, have failed to believe the success reported, so phenomenal it has been.

He has brought home some things that are new and significant as treasured prizes to his parents, Mr. and Mrs. Ernest Wright. The awards consist of a Gold Medal for having won first honour for the year; another of a little lower value, for astonishing apprenticeship studies; A Diploma of Honour, which has been awaiting a successful apprentice since the year 1920; a Book of high grade literature, and an expensive suit of clothing, won in a special competition. Fernando's years studies have been under Professors Jerónimo Ma. Cidea and José M. Zepeda. The greatest appreciation and gratitude have been meted by his Professors.

Fernando is a grandson of our old and much esteemed citizen Mr. Jim Murray, whose smiles have been brightened, equally with those of his daughter and son, for the excellent accomplishment of their offspring. We wish the lad continued successes in his career.

WINDSOR CONFERENCE JARA CON ROOSEVELT

MIAMI, 13. UP. — En fuente autorizada se informó que el Buque de Windsor partió en vísperas para conferenciar con Roosevelt en el Tuscaloosa.

LOCAL SHORTS

BOOTH
THE PEOPLES BAKERY
**BEST
BAKED
BRITISH
BREAD
BUNS**
BISCUITS & CAKES.
P. O. Box 179 — Limon

A DELIGHTFUL "HOP"

Miss Rose Watson held a very delightful "hop" at her residence on Saturday night, a week ago. In addition to the attractive setting of her apartments, she had a fine selection of guests who were all attuned to the frolicsome occasion and kept one on the edge while the exercise lasted. The musicians started at very low "tide", but gradually increased in flavour and strength and were the recipients of hearty shouts of "play it again" at the close of almost each "Swing" or "Jittery" formula. Over and above all were the toothsome dainties and sparkling beverages which took command during the intermissions. The function was, on the whole, one of thrill and sheer amusement among real understanding guests.

WAKE UP YOUR LIVER BILE —

Without Calomel—And You'll Jump Out of Bed Full of Vim and Vigour.

Your liver should pour out two pints of bile into your bowels daily. If this bile is not flowing freely, your food doesn't digest. It just decays in the bowels. Gas bloats up your stomach. You get constipated. Your whole system is poisoned and you feel sour, sunk and the world looks punk.

A mere bowel movement doesn't get at the cause. It takes those famous Carter's Little Liver Pills to get these two pints of bile flowing freely and make you feel "up and up". Harmless, gentle, yet amazing in making bile flow freely. Look for the name Carter's Little Liver Pills on the red package. Refuse anything else. Price: £1.00.

Lantern Lecture by Salvation Army

Tomorrow night, the fifteenth, the Salvation Army will present a Lantern Lecture entitle "The Pilgrim's Progress".

These stereotypical shews by Mayor Lynch have always been warmly received, and we are of the opinion that this coming one will not be an exception. When asked how he intends to accommodate the large crowd which will surely be in attendance, he calmly replied, "By utilizing the upper floor". We are therefore advising those who may have a preference for the lower floor to be there on the dot o'clock.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes.

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

LOS CENTIMOS DE HOY SERAN LOS COLONES DEL MAÑANA SI

USTED SABE AHORRAR

COMIENCE HOY: DEPOSITE SUS AHORROS EN EL

"BANCO DE COSTA RICA"

— SUCURSAL DE LIMON —

Realiza toda clase de operación BANCARIA

LA FORTUNA ES UN LARGO AHORRO

NAZI PETROL NESTS MENACE THE AMERICAS

(Concluded)

In Limon, the principal Atlantic port of Costa Rica, a German owned merchandising house handles diesel oil. During the last World War this firm was suspected of pro-German activities. Today, these suspicions are more persistent. It is said no

trace can be had of two hundred drums of fuel oil which were shipped out of Limon by the firm.

At every point in the Nazi refuelling system aviation activities also exist. We learned of plans to build or enlarge existing airfields on

different secluded islands where neither planes, commerce nor tourists were to be found. These airfields make an ideal defence for the refuelling of raiders, as well as advance bases for an aerial invasion of the all important Canal Zone area. A basic tactic of the Nazi organization for warfare in the Caribbean is to operate not through Central American Governments, but through private individuals and isolated officials who are either pro-Nazi or ready to work for money.

Despite the precaution taken by the American business concerns in these areas, clever Nazi agents have been known to insinuate themselves into their organizations as a cover for military and economic penetration.

Throughout the Western Caribbean a particular class of Nazi associates are ex-bootlegger boat owners who, since the days of Prohibition have been running narcotics or aliens. These men have no definite political affiliations, but are finding that, today, their biggest money lies in running fuel for the Nazis.

Two factors make it possible for a U-boat to operate for weeks in this area without being discovered: the adaptability of the shuttle service type of organization, and the immense distances involved. The Caribbean is small only on a map. The inhabitants on most of the western islands have not seen an aeroplane or warship of the United States neutrality patrol this year. Even if the patrol were extended to cover this area, submarines and schooner supply ships would still have a good chance of

A great deal of interest has been evidenced regarding the interchange of Professors between the United States and these Latin American countries. It was alleged that the difference in salary received by the North Americans has presented some amount of difficulty, but we are glad to know this has been satisfactorily settled, as the first exchange took place last weekend with the arrival of Mr. Dwight L. Bollinger to occupy don Mario Sancho's position in the San Luis Gonzaga, Cartago, and the sailing of don Mario the same day for the United States.

Owing to our rapidly growing aviation service, both internally and externally, it is understood the government is arranging to secure the services of a foreign expert to thoroughly reorganize and give it the greatest maximum of security and efficiency possible. The Expert will also, is said, supervise the machines used by all public service companies. This arrangement will we understand go into effect just as soon as the general regulations, which are now receiving the consideration of those more advanced than us, in this method of transportation, have been settled.

remaining undetected. From the bridge of a destroyer, or even from behind the instrument board of a patrol plane there is a limit to what one can see.

At isolated Cozumel Island there is deep water — six fathoms — right up to the coral foundation on which one oil storage shed stands. Germany's biggest ocean-going submarine draws far less than that.

There are 500 drums of oil in the shed which could be poured into tanks of a U-boat alongside as easily as one can carry groceries into one's home and less conspicuously. Through the summer of 1938 a small German steamship threaded its way back and forth through the hundreds of reefs and tiny islands that make up a group of Caribbean islets known as the "Mosquito Keys". Aboard the vessel were many strange instruments and much scientific equipment. At very port she touched, onlookers were told she was shark-fishing with a new secret apparatus and could not, therefore, welcome visitors. This German mystery ship cruised the islands and banks of the western Caribbean.

It is significant she did not catch any sharks — that she took more depth soundings than finny specimens and that she spent a considerable time in the Mosquito Keys.

Thus the Nazis, operating in waters blessed with many islands and quays that offer secluded shelter, feel confident of escaping detection. All raiders that is known to have sunk three Allied ships off the Caribbean in recent weeks has a score of passages to choose from in entering this area.

COLOURED COSTARRICANS ORGANIZING

On Monday, November 9th, Costarricans in good standing a meeting was held at the home of Mr. Cornelius Ginnis for the purpose of receiving further information regarding the much discussed question of the migration of coloured peoples to the Pacific Zones of the Republic.

Mr. Elex Curling presided. We were sorry a call of duty prevented the attendance of Mr. B. Sullivan.

Several items of much importance were discussed. Mr. Curling mentioned that several

are in sympathy with our cause and willing to assist in any capacity. An appreciable number of coloured Costarricans were present.

Another meeting is slated for the 17th. instant at 7:30 p. m. It is hoped those interested in Limon and the Line Districts will organize and press their rights as free Costarricans.

Thomas B. Allen,
San José.

Especial Church Service for Fraternal Organization

Conforming to executive instructions, the fiftieth anniversary of the Grand United Order of Odd-Fellows will become effective tomorrow, the 15th., when the local lodges of the Order — the Limon and the Mount Herman, accompanied by the Bethesda of the Manchester Unity, will attend divine service at the Baptist Church at

3 o'clock in the afternoon. The Rev. W. Forde will deliver the discourse.

The service will be open to the general public and as the recent past service, attended in this Church by this fraternal group was of so outstanding a feature, we entertain the hope of enjoying this coming one.

NATIONAL LUMBER YARD SMYTH & ARREA

The best assortment of first class lumber

Laurel and Cedar

Administrador in LIMON, Juan Abdelnour
Saw Mill in Siquirres — We buy Logs.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th of the month.

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

COMPANIA ELECTRICA DE LIMON

THE 4th. ANNIVERSARY OF THE CORONATION OF THE BRITISH SOVEREIGNS

Today, December 14th, records the Fourth Anniversary of the Coronation of Great Britain's reigning Sovereigns. The illustrious event took place in the historical Westminster Abbey where nearly twenty-nine years had elapsed since a similar rite had been administered on the King's parents. Though they were called to the Throne only by reason of the abdication of King Edward VIII, now the Duke of Windsor, King George VI and Queen Elizabeth have during their reign of four years, excelled the highest expectations and contributed a new chapter to the glorious history of the greatest of Empires. They have won the genuine love, admiration and complete loyalty of their subjects at home and beyond the Seas. They have also secured the abiding friendship and warm admiration of President Roosevelt and those of all the Latin American nations.

ENGLAND MAY BOMB FRENCH FACTORIES

Britain's Minister of Economic Warfare has made the announcement that the automobile and aeroplane factories of France, particularly those in the region of Paris, are working at capacity production for Germany. Considering that the British Air Forces have been concentrating their raids on the enemy aviations factories, the declaration is interpreted to mean the possibility of the R.A.F. proceeding to bomb these factories also.

A Nazi Commission is said to have recently visited the French factories leaving plans

and definite instructions regarding the work. It was also known that the German planes operating over England are being repaired in these factories.

The Minister further declared that 15,000 specially trained French workers had been sent into German munitions factories that ninety-five per cent of France's coal and 70 per cent of her motor industries are in the hands of the Germans apart from those of chemical products, perfumery and a large part of the wheat deposits and other agricultural products.

ANOTHER GERMAN RAIDER BEATEN BY ARMED BRITISHER

On the 3rd. of the present month we gained the information that the British armed merchant ship, "Carnarvon Castle" had a battle with a German raider, whose activities, in the south Atlantic waters, had obtained much popularity. Nothing much was however released in connection with the engagement until the arrival of the Britisher at Montevideo on or about the 7th. instant, when it became known that the battle started at long range and lasted for an hour and a half during which the raider made several attempts to get away and finally succeeded under a smoke screen, but not until she had been badly damaged and her navigation ability seriously impeded. The

"Carnarvon Castle" suffered only slight damages which were made good in the Uruguayan port in a shorter time than that allowed her and again left for the high seas in the afternoon of Tuesday last.

Thousands surrounded the dock on the arrival of the ship and accorded the personnel as warm a welcome as that they extended their comrades who had overcome the "Graf von Spee". The wounded sailors were kept on board. The "Carnarvon Castle" is equipped with eight six-inch cannon and two anti-aircraft pieces. This engagement adds one more accomplishment to the tactility and prowess of Britain's naval might and efficiency.

OLD HARBOUR IN NEED OF MEDICAL OR FIRST AID STATION

On Friday of the previous week we had the opportunity of speaking, separately, with two very sick men from Old Harbour who were in search of medical attention. They were then awaiting the afternoon opening of our United Sanitary and Medical Department.

One of the men, somewhat advanced in age, suffered from an infected arm and

was apparently a complete stranger to our city. Pitifully he mentioned the agony he had been undergoing for several days as there is no medical aid obtainable in his district apart from the expense entailed in coming here by launch to return by land transportation the following day.

The other also suffered from one of his arms which had been seriously hacked by an assailant. He came up under the escort of a district policeman. The perpetrator of the act was under police detention awaiting the doctor's analysis of the wounds.

These cases represent an urgent need for the establishment of a medical centre somewhere in that populous locality in the interests of common humanity. Who knows but that many, unable to get here in time, have either lost their lives or been consigned to life-long sufferings.

May we hope that this note will reach the eyes of someone in a position to afford a most deserving section of our populace the required relief.

SUS OJOS REQUIEREN Cuidado Diario

Limpiese los ojos diariamente. Bastan una o dos gotas de Murine en cada ojo para limpiar las impurezas que se acumulan durante el día y aliviar las irritaciones. Siga el ejemplo de millones que usan esta fórmula, segura y confortable. Comience a usar MURINE hoy.

MURINE
PARA LOS OJOS

BRITISH SOVEREIGNS

Unfortunately, the terrible worries of a terrific world war have fallen on them and the Totalitarian dream of world conquest has stirred their enemies to commit the most brutal crimes some directed specially against their lives but they "small not kill the Lord's Anointed", as said David the Shepherd Boy.

We recall the spectacular Coronation celebration sponsored and carried through by His Majesty's Vice-Consul and loyal Britishers here and along the Lines and the magnificent participation by many of our local Government Officials and other sympathizers. On this the fourth anniversary of the memorable event, we add our prayer to those which ascend from all parts of the Universe, that God will continue to protect and strengthen them until such time as He desires to promote them to a nobler life. May Victory with peace and genuine Freedom come quickly and accord them rest and a future of much happiness.

SE FIRMARA UN PROTOCOLO ARGENTINO-URUGUAYO

COLONIA. Uruguay, 13. UP.— De un momento a otro puede firmarse un instrumento en forma de acta que documente los resultados de las conversaciones entre los cancilleres doctores Roca y Guani. El espíritu del mismo basaría en forma práctica y rápida todos los problemas pendientes entre la Argentina y el Uruguay. Se cree que dicho instrumento se compondrá de seis puntos y establecerá el compromiso de encarar los problemas del Río de la Plata con el criterio de que los mismos interesan y afectan por igual a la Argentina y al Uruguay. Asimismo dentro del espíritu colaboracionista para la defensa continental, se adoptarán medidas para estudiar la cooperación directa e inmediata que se prestarían los dos países en un caso dado sin olvidar el usufructo mutuo de las bases aeronavales en las costas del Plata.

GRAVISIMA LA VIENE (Véase la página 7)

bre la ciudad, informándose que se han registrado muchas victimas entre la población civil. Mientras tanto las fuerzas griegas que avanzan sobre Klisura están igualmente a menos de tres kilómetros de ésta en un punto.

Los contingentes de "bersaglieri" que desfilan la ciudad presentan una tenaz resistencia, y se sabe que en los combates de ayer hubo numerosas bajas de ambos lados. Parte de las fuerzas italianas se han retirado hacia el noroeste, a las montañas de Malí Trebesina, con rumbo a la aldea de Damzi, que está a cinco kilómetros de Tepellini. Pero los italianos que se encuentran en este último sector no pueden retirarse hacia Barat porque los griegos han cortado el camino, de modo que su posición es muy comprometida. Borci, a cinco kilómetros de Porto Palermo, fue ocupado ayer tarde, lo cual hizo inminente la caída de Keparo, que está entre ese puerto y Borci. Para cubrir su retirada los italianos dejaron en Keparo solamente un ba-

"I AM A MILK SUPPLY YOU CAN DEPEND ON!"



WITH plenty of Klim on hand you can always have fresh milk whenever you want it.

This is because Klim is pure, full-cream milk, powdered and packed by an exclusive sanitary process so that it will keep indefinitely without refrigeration. Only water is removed, nothing added—all the nourishment

and rich, natural flavor of the original milk remains. You simply mix Klim with water to make as much fresh milk as you need—the rest will keep for weeks even after the tin has been opened.

Try Klim—learn how convenient and delicious it is. Order Klim today.

**The Milk That Keeps...
And Keeps Its Natural Flavor**

UNITED STATES PRODUCING 700,000 POUNDS SMOKELESS POWDER DAILY

One of the epics of North American munitions making in the past World War was the creation of a vastly expanded industry for the production of Smokeless Powder. Between the years 1914 and 1918 the output capacity jumped from 15,000 to 2,500,000 pounds a day. After the close of the war nearly all the new facilities, as well as the government plants, were dismantled or demolished, hence, when the present emergency arose, powder-making resources could only turn out about 60,000 pounds daily. To get around this insufficiency the United States government commissioned the du Pont and Hercules Powder Companies to each build a \$25,000,000 government-owned plant. Work on these plants, strategically located between the Appalachians and the Rockies to minimize long-range bombing dangers, started last September—with production scheduled to reach 200,000 pounds daily, expected to begin next April or May.

With the need of speeding production made all the more urgent by the explosion which wrecked the Hercules Kevil Plant, the du Pont Co. was, in October, awarded a \$26,000,000 contract for expanding their Charlestown works to double potential output. The Hercules was also granted the sum of \$10,000,000 for expansion of production facilities on a fifty per cent basis. As the result of these efforts, projected output from the two Plants is now about 700,000 pounds daily.

Due to the dismantling of the World War plants, the government had to tackle the huge job of completely re-establishing the industry on suitable sites which require a minimum of 6,000 acres for each plant with ready accessibility to necessary raw materials—chiefly cotton, linters or wood pulp, nitric acid, alcohol, ether and other solvents, coals, and an abundance of pure water.

HISTORIA DE MARINOS

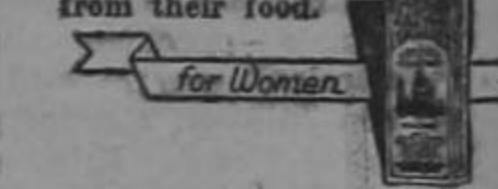
Un marinero en viaje recibe una mañana una carta. La abre. No contenía más que una hoja de papel en blanco.

—Qué significa esto? — le pregunta un compañero. A lo que el otro contesta:

—Voy a explicarte. Es de mi mujer. Cuando me embarqué hacía ocho días que no nos hablábamos.

Cardui

Besides easing functional pains of menstruation, Cardui aids in building up the whole system by helping women to get more energy and strength from their food.



tallón de bersaglieri y cinco tanques. Una columna griega que salió de Santu Quaranha se unió contra que había partido de Argiro Castro cerca del río Kalasoti y fue

ron estas fuerzas las que ocuparon Borci, capturando a numerosos italiani, un cañón de campaña, varias ametralladoras y una cantidad de municiones.

LA Cañería de
(VIENE de la Pág. UNO) — perfectamente bien esterilizada de manera que ofrece amplia garantía para su consumo.

El aspecto sanitario de una cañería y la aplicación de cloro en el agua de una población, bien merecen ser tratados de una manera un poco más amplia.

En casi todas las poblaciones en donde se ha recurrido, como en el caso de Limón, a aguas contaminadas para su consumo, se ha tropezado con dificultades en un principio, sobre todo cuando su purificación se ha hecho por medio del cloro. A mi juicio la principal dificultad está en la opinión pública. En la Habana, cuando se implantó el cloro, los técnicos tuvieron que salir a la prensa. Oímos al doctor Ernesto R. Treilles Díuelo:

"Así pues, hay que tener presente que la desinfección de los abastos de agua por el cloro ocupa un lugar preferente entre los distintos métodos para purificar las aguas de consumo público en todos los países civilizados, y que la infinidad de plantas de cloro instaladas en Norte, Centro y Sud-América y en Europa, desde hace años, es la mejor garantía de las aguas de consumo público en evitación de epidemias de fiebre tifoidea, disentería, etc. Además, los notables y conocidos trabajos de numerosos técnicos especializados en esta materia entre los que se encuentra Sir Alexander Houston, Director de Purificación de agua, llamado "el padre de la cloración del agua" el que en un extenso y bien documentado informe anual, dirigido a la Junta Metropolitana de Londres, dijo textualmente: "No hay en lo absoluto prueba convincente, de que un agua debidamente clorada, sea en manera alguna nociva a la salud".

Las opiniones de otras autoridades en esta materia son de tanta trascendencia en higiene pública, que nos obligan a citar, por lo menos, algunos trabajos que tenemos a la vista, entre otros, el del doctor A. Massink, del Departamento Gubernamental de Aguas Potables de Holanda, el cual da: "Es tal el éxito del cloro en Holanda, que cada día se abre más en este país el uso del cloro".

Por otra parte los funcionarios de la oficina Sanitaria Panamericana reconocen y recomiendan el uso del cloro en las aguas de consumo doméstico, y la Institución Rockefeller que disfruta en todo el orbe de crédito y prestigio indiscutibles e indiscutidos, acepta y recomienda incesantemente el uso del cloro, entre otros productos, para esterilizar el agua.

Otras de las dificultades con que se ha tropezado en algunas plantas purificadoras de aguas, es la formación de fenoles a que hice mención, la cual se presenta cuando aumenta la presencia de materia orgánica y, sobre todo, de algas. Esto puede ocurrir de un momento a otro. Para combatirlo, el mejor sistema usado es una preamonición en el agua con lo cual se forma un nuevo producto llamado "clorammina" que se está usando con éxito en algunos países, sobre todo en los Estados Unidos de Norte América. La clorammina es un poderoso germicida, tres veces más fuerte que el cloro solo, con la ventaja sobre dicho gas que hace desaparecer el mal sabor y olor del agua, cuando ella contiene algas o de-

EL PROBLEMA DE LA . . .
(VIENE de la Pág. CUATRO) — un peso del que no puede librarse.

Cuando en 1620 los tripulantes del "Mayflower" desembarcaron en suelo americano, firmaron un contrato estableciendo que cada siete años se reajustarían las finanzas de su nueva patria, se cancelarían las deudas y se distribuirían de nuevo las tierras. La declaratoria de independencia firmada en 1776 estableció estos principios, que fueron igualmente incorporados a nuestra constitución. James Madison y Daniel Webster, dos de nuestros grandes estadistas, nos lo advirtieron severamente:

"Si queréis que vuestra república viva, habréis de proceder a nuevas distribuciones de la riqueza".

Y con el fin de hacer desaparecer los defectos de la sociedad actual y de acercarse lo más posible al contrato que firmaron los emigrantes del "Mayflower", la "Share our Wealth Society" preconiza el programa siguiente:

1º — A cada familia se le atribuirá la propiedad de un dominio, por un valor de cinco a seis mil dólares.

2º — Nadie podrá tener una fortuna superior a cinco millones de dólares.

3º — Los ingresos de una familia no serán nunca inferiores a 2.500 dólares.

tritos orgánicos capaces de alterarla.

En nuestra planta cloradora de Tres Ríos la empleamos con buen éxito y a un precio sumamente bajo, usando para producir el sulfato de amonio. Tanto al señor ingeniero Clare como al señor Picado, químico al servicio de la Unidad Sanitaria de Limón, expliqué la forma de aplicarla en Limón. Esta Pre-amoniacación no será completa y verdaderamente eficiente hasta tanto no se haga la caseta de cloro en la salida del agua a los tanques y la aplicación del sulfato de amonio un poco antes, donde el tubo de descarga no tiene presión. Es indudable que, cuando la aplicación del amoníaco sea completa, se obtendrá una notable economía en el gasto del cloro y podrá apreciarse el cloro residual en los últimos tanques de sedimentación, cosa que ahora no ocurre y que es necesario conseguir como una garantía para la buena esterilización del agua.

RED DE DISTRIBUCION EN LA CIUDAD

En otro tiempo se pensó en cambiar por completo la red de distribución de la ciudad, para mejorar el servicio. Estimo muy conveniente proceder a instalar tanto en los pozos de registro de las cloacas así como en los de aguas pluviales, tubos de purga para la cañería, con objeto de limpiar periódicamente la tubería que, estoy seguro, se encuentra atascada de barro lo cual disminuye su diámetro de una manera apreciable. Cuando esto se haga, podrá notarse con facilidad la notable diferencia en la presión de la cañería.

Estimo también, como medida sanitaria, el que una vez aumentado el caudal de agua con la nueva tubería que está en construcción, se ordene a todos los vecinos el quitar sus tanques de reserva, que ya no tendrán razón de existir, los cuales son en la actualidad criaderos de mosquitos de todas clases.

4º — Las horas de trabajo estarán limitadas con el fin de evitar la superproducción; se pondrán en marcha las máquinas más perfeccionadas para que el hombre pueda tener la mayor cantidad de libertad posible.

5º — Se establecerán pensiones para todos los mayores de sesenta años.

6º — El gobierno se hará cargo del sobrante de producción para evitar su destrucción y poder hacer frente a los años de escasez.

7º — El gobierno pagará a nuestros veteranos de las guerras lo que sea legítimo y dará una educación igual a todos los niños, a los que enseñará también un oficio.

8º — Los fondos necesarios para el cumplimiento de este programa se tomarán de las grandes fortunas.

La "Share our Wealth Society" se dirige a todos, pide a todos que se adhieran a ella y que busquen prosélitos. Poco a poco se infiltra en todos los Estados de la Unión, y sin prejuzgar las simpatías que su acción pueda conseguir al extenderse, no dejará de constituir un elemento de propaganda con el que deberá contar todo candidato a la elección presidencial que no quiera fracasar en su intento.

TANQUES FILTROS (PROYECTO)

Es verdaderamente incomprensible el q' una cañería que, como la de Limón, ha costado varios millones de colones, se limite a tanques de sedimentación y aplicación de cloro para la purificación del agua que ha de consumir, sin que ella sea filtrada.

Se ha comprobado que el filtro de arena lento, retiene del 75 al 85 por ciento de las bacterias que trae el agua.

Una de las razones por las cuales el filtro lento es costoso, es la de que se necesita una área grande de terreno para su instalación. Pero en el caso de Puerto Limón, la Municipalidad tiene el terreno disponible para el caso.

He diseñado unos filtros lentos para instalar al lado de los tanques sedimentadores, con capacidad hasta 60 litros por segundo cada uno y que tienen la ventaja de que con muy poco personal pueden ser lavados ya que para ello se utilizará la fuerza del agua.

Estoy seguro que en el futuro se impondrá la construcción de estos filtros, así como que ellos darán un magnífico resultado.

Acompañando, pues, el plano - proyecto de estos filtros, cuyo costo no pasará de 70 mil colones.

RESUMEN:

El arreglo completo y definitivo de la cañería está muy próximo. Digna de elogio es la importante labor del Gobierno desplegada para este fin, sin escatimar cuantiosos gastos para conseguirlo y el verdadero interés puesto por sus altos funcionarios para llevar a cabo el plan propuesto.

Tanto el señor Gobernador de Limón, como el señor Ing. de Fomento y el encargado de la Unidad Sanitaria de Limón, han desarrollado una labor tan meritaria que los hace dignos colaboradores de la administración.

NUEVOS TITULARES DEL COLEGIO DE SALESIANOS DE CARTAGO

La Escuela Salesiana de Artes y Oficios de Cartago clausuró sus labores del año el domingo pasado, con un interesante acto público dedicado al señor Secretario de Educación Pública.

Se graduaron los siguientes alumnos:

Mecánica: Fernando Calderón; Carpintería: Carlos Omar Sarraute y José Joaquín Trejos; Imprenta, Fernando Navarro; Sastrería, José Antonio Cruz, Máximo Varela, Carlos

Luis Navarro, Luis Antonio Segura, Evaristo González, Fernando Madrigal; Zapatería, Antonio A. Castillo.

Después de terminado el acto de clausura se inauguró la exposición de trabajos, en que tuvimos ocasión de ver magníficos trabajos en los distintos ramos, especialmente en el de carpintería con una gran cantidad de muebles de diversos estilos, magníficamente terminados.

señanza de esa lengua puede constituir una asignatura especial, pero no debe ser la base de ella.

La secretaría de educación enfocará este problema, el año entrante, con visión nacionalista y empeño de poner a todo el país, bajo las mismas ventajas que ofrece una enseñanza primaria bien dirigida.

**Sus manos y su ropa
se conservan mejor
lavando con**

**Jabón AMERIKA
rendidor y espumoso**

AGUSTIN CASTRO & Cía.

SAN JOSE

LA JUNTA . . .

(Viene de la Página UNO) — debe ser analizado en todos sus aspectos.

Fensamos que está en vías de resolución este asunto. Será el primer paso firme, en el sentido de mejorar la economía limonense.

Y como nos hemos ocupado, desde hace dos años, del plan de recuperación económica limonense y señalamos este punto, el desarrollo de la ganadería, nos sentimos obligados a avanzar algunas ideas del plan.

Convergen todas las opiniones con la nuestra, en cuanto a que la zona limonense, por las lluvias permanentes, por sus tierras planas, hasta por su escaso valor, son muy indicadas para fomentar la industria pecuaria. Los ensayos de particulares lo confirman.

Tres puntos básicos había que resolver: el primero, la raza de ganado indicada para esa zona; segundo, el pasto más adecuado y tercero, la forma de financiar la industria.

Los dos primeros fueron re-

sueltos fácilmente. El señor Iglesias indica lo que conviene hacer.

El problema máximo está en la forma de garantizar los préstamos que haga el Banco Nacional de Costa Rica a los que emprendan en esas tierras. El poco valor de las tierras, el hecho de que buena parte de ellas están comprendidas en la milla marítima o la fluvial, o son de la compañía, todo eso, hace difícil la solución.

Otro punto que se aclaró es que la ganadería debe iniciarse paulatinamente, importando toros de raza, que puedan servir a varios fincas. Traer vaquillas finas es crear una empresa costosa, lo cual señalaría ya el peligro de un fracaso.

Los directores del Banco Nacional de Costa Rica dirán la última palabra. Lo que nos interesa es comunicar a los lectores que se está sobre ese asunto.

Quizá no corra la misma suerte del proyecto de estimulo a la industria agrícola del cacao.

ción actual, labor esta q' queda los señores Regidores, muy arraigadamente grabada en la memoria de los habitantes de nuestro puerto del Atlántico.

G. Truque G., Del señor Gobernador y de I. J. de C. y C. M. de S. J.